



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 9/2/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN MONTANT DE 1,8 MILLION DE DOLLARS POUR PROMOUVOIR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE HUIT COMMUNAUTÉS DU NORD DE L'ÉTAT**

***Les subventions serviront à soulager la détresse économique et renforcer l'infrastructure locale***

Le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui un montant de 1,8 million de dollars en subventions pour le développement économique qui seront versés à huit gouvernements locaux et organismes sans but lucratif dans le nord de l'État. Financées par l'entremise de la Northern Border Regional Commission, un partenariat pour le développement économique régional entre les gouvernements fédéraux, étatiques et locaux, ces subventions sont destinées à soulager la détresse économique en favorisant les occasions de développement et en renforçant les projets locaux d'infrastructure. Ces projets devraient mobiliser un montant supplémentaire de 36 millions de dollars provenant de financements publics et privés.

« Les investissements clés dans les communautés à travers le nord de l'État de New York ont pour effet d'attirer les entreprises et les nouveaux talents, en plus de jeter les bases d'une croissance continue », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ces subventions renforceront ce succès en soutenant des projets d'infrastructures essentiels et en attirant des investissements privés dans ces communautés. »

La Division des services gouvernementaux locaux du Département d'État travaille avec la Northern Border Regional Commission et les organisations de planification régionales dans le but de solliciter des demandes de financement de projet. Le DOS a reçu 14 candidatures, demandant un financement totalisant plus de 3,25 millions de dollars pour des projets concernant les infrastructures liées à l'eau potable et aux eaux usées, les télécommunications, le développement de la main-d'œuvre, les soins de santé, la conservation des ressources et le tourisme.

**La Secrétaire d'État Rossana Rosado a déclaré :** « Le Département d'État est prêt à soutenir et guider les bénéficiaires de subventions octroyés par la NBRC. Le développement économique durable dans le nord de l'État de New York doit être soutenu par des investissements stratégiques dans nos villes, nos villages, nos hameaux et autres endroits importants. Cet ensemble de projets va dans ce sens. »

Les projets suivants ont reçu une subvention :

**• Village de Tupper Lake - Améliorations du système municipal d'alimentation en eau potable**

Le village de Tupper Lake recevra 250 000 \$ pour aider à la construction d'améliorations des infrastructures relatives à l'eau potable nécessaires à l'approvisionnement de l'Adirondack Club and Resort.

- **Village de Canton - Infrastructures liées à l'eau potable et aux eaux usées**  
 250 000 \$ ont été octroyés pour l'ajout de plus de 1000 pieds de conduits d'aqueduc et d'égouts à partir de la rue Lincoln jusqu'à la rive droite de la Rivière Grasse. Cela permettra à la Community Bank, N.A de brancher leur centre des opérations à cette infrastructure municipale et de conserver 88 emplois.
- **Ville de Elizabethtown - Infrastructures liées aux eaux usées**  
 250 000 \$ ont été octroyés pour le développement d'un égout sanitaire et d'un système de traitement des eaux usées publics dans le hameau de Elizabethtown. À l'heure actuelle, les eaux usées sont traitées par des systèmes de traitement autonomes qui sont défectueux. Le hameau dispose d'une entreprise commerciale, l'utilisation d'un terrain institutionnel et d'une population résidentielle concentrée.
- **Village de Clayton - Infrastructures liées aux eaux usées**  
 250 000 \$ ont été octroyés pour terminer un projet d'amélioration importante des infrastructures du centre commercial historique. Cet investissement servira au remplacement de 700 pieds de conduits d'égouts principaux et de nouveaux conduits d'égouts latéraux, améliorant l'infrastructure fiable et conservant les emplois dans le district.
- **Village de Lyons Falls - Infrastructure liée à l'eau potable**  
 164 300 \$ seront octroyés pour aider à l'installation d'un conduit d'eau potable dans Park Place dans le village. Ce conduit permettra d'offrir l'infrastructure nécessaire au développement d'un établissement résidentiel pour la United Cerebral Palsy dont la construction est prévue pour 2017 et qui entraînera la création de seize nouveaux emplois.
- **Université Clarkson - Agrandissement d'un incubateur d'entreprise de fabrication**  
 250 000 \$ ont été octroyés à l'Université Clarkson pour poursuivre la conversion du Damon Hall en un espace d'incubation d'entreprises de fabrication légère, créant de nouveaux espaces pour les entreprises en démarrage. Situé dans le campus de l'Université Clarkson du centre-ville, l'incubateur offrira aux entreprises en démarrage une infrastructure existante et un point central pour l'incubation et l'expansion des affaires.
- **Tug Hill Tomorrow Land Trust – Conservation de fermes en exploitation**  
 246 250 \$ seront octroyés pour prolonger l'utilisation de servitudes de conservations sur deux fermes d'exploitation dans les Comtés de Jefferson et de St. Lawrence près de Fort Drum. L'ampleur totale du projet représentera 604 acres pour soutenir la compatibilité des deux plus importants moteurs économiques de la région : l'agriculture et Fort Drum.
- **Comté d'Essex - Améliorations de l'alevinière du Comté**  
 139 450 \$ seront octroyés afin de terminer les améliorations structurelles de l'alevinière du Comté. Ce projet permettra d'accroître la capacité des installations à produire des truites dignes d'un trophée qui seront relâchées dans les eaux de la région, renforçant l'industrie du tourisme de la pêche récréative. Cette industrie génère des millions de dollars en revenus de tourisme à l'économie régionale du Parc Adirondack, soutenant les entreprises commerciales et entraînant la création d'emplois.

Les projets ont été évalués selon la potentialité de leur impact économique, le besoin régional du projet, le niveau de coordination avec les plans existants et les activités régionales le long de la frontière nord de l'État de New York, et leur alignement avec les

priorités du programme.

La Northern Border Regional Commission est un partenariat pour le développement économique régional entre les gouvernements fédéraux, étatiques et locaux. Mise en place par le Congrès dans le projet de loi agricole de 2008 (2008 Farm Bill), la Commission se compose des gouverneurs des États de New York, du Vermont, du New Hampshire et du Maine et d'un coprésident du fédéral, lequel est nommé par le président des États-Unis. Chaque année, le Congrès affecte des fonds aux programmes de la commission. Les demandes sont examinées en privilégiant le développement économique et l'infrastructure.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418